

COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE

Claude Le Jeune (1528-1600)

Meslanges - Paris, A. Le Roy et R. Ballard, 1587

Je ne me plain de vostre cruauté

4 voix

CONÇU POUR UNE LECTURE SUR TABLETTE NUMÉRIQUE

Je ne me plain de vostre cruauté
A mes desirs entierement contraire :
Je ne me plain de ce que je n'espère
Que desespoir de ma fidelité.
Je ne me plain de ma temerité;
Je ne me plain que ma foy persevere :
Au pis aller, ce me sera salaire,
Quand je mourray servant telle beauté.
Je ne me plain qu'en mon mal vehement
Ne m'est permis voir voz yeux librement.
Je ne plain que tout me face craindre :
Mais en souffrant tant de punitions,
De desespoir, de mortz, de passions,
Las je me plain que je ne m'ose plaindre.

PREMIERE PARTIE

A musical score for four voices, labeled "PREMIERE PARTIE". The score consists of four staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp (C major). The music is in common time. The lyrics are repeated three times across the four staves.

The lyrics are:

Je ne me plain,
je ne me plain,
ne me
Je ne me plain,
je ne me plain,
ne me
Je ne me plain,
je ne me
Je ne me plain,
je ne me

4

5

plain de vos - tre cru - au - té A mes de - sirs en -

8 plain de vos - tre cru - au - té A mes de - sirs

8 plain de vos - tre cru - au - té _____ A mes de - sirs

Bass: plain de vos - tre cru - au - té A mes de - sirs

11

A musical score for voice and piano. The vocal part consists of four staves. The top three staves are soprano voices in treble clef, and the bottom staff is a basso continuo part in bass clef. The piano part is represented by vertical bar lines with double bar lines and repeat dots. The vocal parts sing "tie - - - re - ment con - tri - - - - re :" in measures 11 and 12. The basso continuo part provides harmonic support. Measure 11 ends with a fermata over the piano's repeat dot. Measure 12 begins with a repeat sign.

tie - - - re - ment con - tri - - - - re :

en - - - tie - - - re - ment _____ con - tri - - - - re :

en - - - tie - - - re - ment _____ con - tri - - - - re :

en - - - tie - - - re - ment _____ con - tri - - - - re :

16

Je ne me plain de ce que je n'es - pe - re

Je ne me plain, ne me plain de ce que je n'es - pe - re, que je n'es - pe - re

Je ne me plain, ne me plain de ce que je n'es - pe - re, que je n'es - pe - re

Je ne me plain de ce que je n'es - spe - re, que je n'es - pe - re

22

A musical score for voice and basso continuo. The score consists of four staves. The top three staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The key signature changes from G major (two sharps) to C major (no sharps or flats) at measure 22. The time signature is common time (indicated by '8'). The vocal line (top staff) sings the lyrics 'Que de-ses - poir de ma____ fi - de - li - té. Je ne me' in measures 22-23. In measure 24, the lyrics continue 'plain, ne me'. In measure 25, the lyrics end with 'ne me'. The basso continuo staff (bottom staff) provides harmonic support with sustained notes and bassoon entries. Measure 22 ends with a fermata over the bassoon part.

Que de-ses - poir de ma____ fi - de - li - té. Je ne me

Que de-ses - poir de ma____ fi - de - li - té. Je ne me plain, ne me

Que de-ses - poir de ma____ fi - de - li - té. Je ne me plain, ne me

Que de-ses - poir de ma____ fi - de - li - té. Je ne me

28

plain de ma te - me - ri - té, Je ne me plain, ne me plain que

8

plain de ma te - me - ri - té, Je ne me plain, ne me plain que

8

plain de ma te - me - ri - té, Je ne me plain, ne me plain que

plain de ma te - me - ri - té, Je ne me plain, ne me plain que

34

A musical score for voice and basso continuo. The score consists of four staves. The top three staves are for voices, and the bottom staff is for the basso continuo. The music is in common time. The key signature changes from G major (no sharps or flats) to F major (one sharp) at the beginning of the measure. The vocal parts sing in French, with lyrics including "ma foy per - se - ve - re:", "Au pis al - ler,", and "au ____ pis al - ler,". The basso continuo staff shows bass notes and some harmonic indications (sharps and flats). Measure numbers 34 and 8 are indicated above the staves.

ma foy per - se - ve - re : Au pis al - ler, au ____ pis al - ler,

ma foy per - - - se - ve - re : Au _____ pis al - ler, au pis al - ler, au

ma foy per - se - ve - re : Au pis al - ler, au pis al -

ma foy per - se - ve - re : Au _____ pis al - ler, au pis al - ler,

41

A musical score for voice and piano. The vocal part consists of four staves of music. The top three staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music is in common time (indicated by '41' at the beginning). The lyrics are written below the notes. The piano part is represented by a single bass line in the bass clef staff.

au pis — al - ler, ce me se - ra sa - lai - - - - re,
pis al - ler, ce me se - ra sa - lai - - re, Quand je
ler, au — pis al - ler, ce me se - ra sa - lai - - re, Quand __
au pis al - ler, ce me se - ra sa - lai - - - - re, Quand __

A musical score for a vocal piece, likely a madrigal or chanson. The score consists of four staves of music and corresponding lyrics in French. The music is in common time, with measures numbered 46, 8, and 8. The vocal parts are written in soprano, alto, tenor, and basso continuo. The lyrics describe a person's death and the actions of their servant.

46

Quand je mour - - - ray,
Quand je mour - ray ser - - - vant tel -
mour - ray, quand _____ je mour - ray, je mour - - ray _____ ser - vant _____ tel -
_____ je mour - ray, _____ quand je mour - - ray ser - vant _____ tel - le beau -
— je mour - - - ray, quand je mour - ray ser - vant _____ tel - le

52

A musical score for voice and piano. The vocal line consists of four staves of music. The top three staves are in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music is in common time (indicated by '8'). The lyrics are written below each staff, aligned with the corresponding notes. The piano part is represented by a series of chords and harmonic markings (e.g., ♯, ♭) placed above the bass staff.

- le beau - té, ser - vant tel - le beau - té.
- - le beau - té, ser - vant tel - le beau - té, tel - le beau - té.
- - - - té, ser - vant tel - le beau - té, tel - le beau - té.
beau - té, ser - - - vant tel - le beau - té, tel - - le beau - té.

SECONDE PARTIE

58

Je ne me plain _____ qu'en mon _____ mal ve -he - ment Ne m'est ___.
Je ne me plain, ne me plain qu'en mon mal ve - he - ment Ne
Je ne me plain, je ne me plain qu'en mon mal ve - he - ment
Je ne me plain, ne me plain qu'en mon mal ve - he - ment Ne m'est ___

64

A musical score for four voices and basso continuo. The score consists of five staves. The top three staves are soprano, alto, and tenor voices, each with a treble clef. The bottom two staves are basso continuo parts, one with a bass clef and one with a bass clef and a fermata. The music is in common time. Measure 64 starts with a dotted half note followed by a sixteenth-note pattern. The soprano part has lyrics: "per - - - mis voir voz yeux li - bre - ment. Je ne me". The alto part continues the lyrics: "m'est per - mis voir voz yeux li - bre - ment. Je ne me". The tenor part begins: "Ne m'est per - mis voir voz yeux li - bre - ment.". The basso continuo parts provide harmonic support throughout.

— per - - - mis voir voz yeux li - bre - ment. Je ne me

m'est per - mis voir voz yeux li - bre - ment. Je ne me

Ne m'est per - mis voir voz yeux li - bre - ment.

per - mis voir voz yeux li - bre - ment.

70

plain que tout, que tout me fa - ce crain - dre : Mais

plain que tout, que tout me fa - ce crain - dre : Mais en souf - frant,

Je ne me plain que tout me fa - ce crain - dre : Mais en souf - frant,

Je ne me plain que tout me fa - ce crain - dre : Mais en _____.

77

en souf - frant, mais en ____ souf-frant tant de pu - ni - ti - ons,
— en _____ souf-frant, en _____ souf - frant _____ tant de pu - ni - ti - ons, tant
mais _____ en souf - frant, _____ en _____ souf-frant tant de pu - ni - ti - ons,
— souf-frant mais en ____ souf - frant tant de pu - ni - ti - ons, tant

84

de pu - ni - ti - ons, De de - ses - poir, de mortz, de pas - si - ons. __

de pu - ni - ti - ons, De de - ses - poir, _____ de mortz, de mortz, de pas - si -

de pu - ni - ti - ons, De de - ses - poir, de mortz, de pas - si - ons, de pas - si -

de pu - ni - ti - ons, De de - ses - poir, de mortz, de mortz, fr pas - si -

91

The musical score consists of four staves. The top staff is soprano (G clef), the second is alto (C clef), the third is tenor (F clef), and the bottom is bass (C clef). The music is in common time. The lyrics are repeated three times: 'Las je me plain,' followed by a fermata over 'la' and then 'que je ne m'o - ons.' The tenor part has a sharp sign above the staff in the middle section.

Soprano: Las je me plain, la je me plain _____ que je ne m'o -
Alto: ons.
Tenor: ons. Las je me plain, las _____ je me plain que je ne m'o - se plain -
Bass: ons. Las je me plain, las, _____ je me plain que je ne m'o - se

98

A musical score for voice and basso continuo. The score consists of four staves. The top three staves are for the voice, each starting with a treble clef. The bottom staff is for the basso continuo, starting with a bass clef. The music is in common time. The vocal parts sing in French, with lyrics appearing below the notes. The basso continuo part provides harmonic support.

se plain - - dre. Las je me plain, la je me plain que
- - - dre. Las je me plain, je me plain, je me plain que je ne
plain - - - dre. Las je me plain, las je me plain, je me plain que
plain - - - dre. Las je me plain, las je me plain, je me plain que je ne

105

je ne m'o - se, que _____ je m'o - se, ne m'o - se plain - dre.

m'o - se, que je ne m'o - se plain - dre, que je ne m'o - se plain - dre.

je ne m'o - se, que je ne m'o - se plain - dre.

m'o - se plain - dre.